



グローバル化手順の詳細

◇ 貴サイトをグローバルウェブサイトに転換する方法

- 貴ウェブサイトをそっくりそのまま取り入れます。ただしコンテンツは、すべてリソースファイルに移動します。それぞれの言語に対して別々のリソースファイルが作成されます。
- 貴サイトの HTML コードは、ASPX のファイル名拡張子が付いている ASP.Net ページに取り込みます。ASP.Net は、サーバサイドウェブアプリケーションで、Microsoft の Net Framework 上で実行されます。Net Framework はすべての Windows サーバ OS に無料で組み込まれています。
- 各 ASPX ページには、VB コードページがペアで作成されます。VB コードページは、リソースファイルにあるコンテンツを ASPX ページと結合し、さらに貴方の JavaScript (使用している場合) が指定しているダイナミック機能を実行します。
- 英語のリソースファイルは、貴ウェブアプリケーションの内部にコンパイルされます。その他言語のリソースファイルは、別々の実行ファイルにコンパイルされます。ASP.Net は、訪問者が使用している言語をチェックして、その言語に対応しているリソースファイルが見つければそれを表示します。見つからない場合は、貴アプリケーション内部にコンパイルされている英語のリソースを表示します。

◇ 当グローバル構造の特徴

- **コンテンツにはリソースファイルを使用**
 - ◇ コードとコンテンツが完全に分離
 - ◇ ただ新規のリソースファイルを追加するだけで、別の言語サイトが出現
 - ◇ リソースファイルは、XML ファイルです
 - ◇ 容易にコンテンツを更新できます
 - ◇ Trados などのツールを使い容易に翻訳が可能
- **高度の機能を使用**
 - ◇ コンポーネントの使用によりページの構成が容易
 - ◇ セキュリティの実行が容易
 - ◇ 入力データバリデーションが容易

- **データアクセスと操作**
 - ◇ SQL などのデータベースへのアクセスが容易
 - ◇ XML やスプレッドシートにも簡単にアクセス
 - ◇ データの表示、操作、更新が容易
- **JavaScript 無効ブラウザ (全体の 14%) への対応**
 - ◇ 広く使用されている移動メニューは、JavaScript が無効だと消滅します。
 - ◇ グローバル構造のものは、JavaScript 移動メニューのように見えますが、JavaScript は不要です。
 - ◇ ぜひ www.timeo.com の左サイドバーにある“グローバル化の詳細”をクリックして JavaScript 不要メニューをお試してください。

◇ 転換の手順

- まだの場合は、www.timeo.com にアクセスして”登録”をクリックしてご登録ください。それから”無料見積/注文”をクリックして、貴サイト転換の無料見積りをご請求ください。
- ”無料見積”ページにアクセスすると、見積要求フォームが表示されます。貴サイトのアドレスなど必要な関連情報をご入力ください。
- 見積請求の際、**(a)転換のみ**、**(b)転換 & 英語サイト**、**(c)転換 & 多言語サイト**の選択肢があります。
すでに英語サイトがある場合は、**(a)**をご選択ください。英語のリソースファイルが作成されますので、これを使い多言語サイトが容易に追加できます。また多言語サイトをご希望の場合もとりあえず**(b)**を選択されるようお勧めします。大変お得になります。

Q&A に移動



[とりあえず見積りだけとっておこう](#)

TEO グローバル化 Q & A

- [1. グローバル構造とはどんなものですか？](#)
- [2. 私のウェブサイトグローバル構造にすると、どんなメリットがあるのですか？](#)
- [3. ソースファイルとは、どんなファイルですか？](#)
- [4. 他国語のリソースファイルはどうやって作成するのですか？](#)
- [5. なぜ英語をマスタファイルにするよう推奨されるのですか？](#)
- [6. ASP.Net のグローバル構造は、すべてのウェブサーバーで実行できるのですか？](#)
- [7. ということは、Microsoft サーバーのウェブサイトのみがグローバル構造に転換できるのですか？](#)
- [8. コンポーネントを使用してページを構成するとはどういうことですか？](#)
- [9. それぞれの異なるマーケットには特別のページを作成する必要があると聞いています。本当ですか？](#)
- [10. このページのデザインは他のこのサイトのページとは全く違って見えます。なぜですか？](#)
- [11. JavaScript 無効ブラウザとは？](#)
- [12. データバリデーションには JavaScript が必要と聞いています。本当ですか？](#)
- [13. グローバル構造の移動メニューでは、クリックしないとドロップダウンリストが表示されません。しかし JavaScript によるメニューだとマウスを上に移動しただけで表示されます。これはハンディキャップになりませんか？](#)
- [14. グローバル構造に転換するにはどのくらい費用がかかるのですか？](#)

グローバル構造とはどんなものですか？

グローバル構造は Microsoft の ASP.Net テクノロジ（最新のサーバアプリケーション）を使って、貴方のサイトを言語に拘束されない国際サイトにします。サーバサイドアプリケーションなので、JavaScript なしにダイナミック効果（対話型応答）を作り出すことができます。旧サーバテクノロジー（ASP）を高度化したもので、ASP.Net には沢山の先進的な機能が備えられています。グローバル構造はその一つです。

[質問に戻る](#)

私のウェブサイトをグローバル構造にすると、どんなメリットがあるのですか？

新しいウェブページを全然作らずに、複数の言語サイトを作成することができます。同じウェブページが異なる言語で使用されるのです。必要なことは、別の言語のリソースファイルを作成するだけです。ウェブページのデザインを変更せずにコンテンツのみを更新する必要性がしばしば起こるので、その際には非常に簡単かつ迅速に処理できます。そのためメンテナンスのコストが大幅に減少します。

[質問に戻る](#)

ソースファイルとは、どんなファイルですか？

ソースファイルは、コンテンツ（通常テキスト）を格納したファイルです。コンテンツは HTML デザインページから分離されて ASP.Net のタグ名で連結されます。リソースファイルは、Schema ヘッダー付きの"well-formed" XML テキストファイルですので、非常に簡単にコンテンツを見つけて編集することができます。ファイル名には、.resx の拡張子が付けられて、マスタリソースファイル（英語を推奨）はメインの実行 DDL ファイルにコンパイルされます。他の国語のリソースファイルには、マスタファイルと同一のタグ名（該当国語のコンテンツ付き）と同一のファイル名（言語コード拡張子を追加）が付けられて、メイン実行 DLL ファイルとは別にコンパイルされます。

[質問に戻る](#)

他国語のリソースファイルはどうやって作成するのですか？

マスタリソースファイルをコピーして、ファイル名をその言語を示す言語コード拡張子が追加された名前に変更します。日本語のサイトの場合は、最初のリソースファイルに日本語の言語コード拡張子を付けてコピーし、拡張子をとって英語用マスタファイルにします。そして自分で翻訳するか翻訳者または翻訳会社に委託します。その後頻繁に発生するかも知れない部分的な更新は、変更部分のカットアンドペーストで簡単に処理することができて、メンテナンスの時間またはコストが大幅に削減されます。ファイルの翻訳処理は、Trados などの翻訳ツールを使うと非常に便利でタグ名や翻訳済み部分などを隠して、翻訳対象のコンテンツのみを表示します。

[質問に戻る](#)

なぜ英語をマスタファイルにするよう推奨されるのですか？

グローバル構造は、アクセスしたブラウザの言語を自動的に検出して、その言語コードを拡張子に持つリソースファイルを探します。そのリソースファイルが見つからないか、または見つかったも該当コンテンツのタグ名がない場合は、自動的に言語コードのないマスタリソースファイルを使います。英語が世界で一番広く知られている言語ですので、特定の言語がない場合は英語を表示するのが最善です。

[質問に戻る](#)

ASP.Net のグローバル構造は、すべてのウェブサーバーで実行できるのですか？

いいえ。Microsoft の Windows サーバでなければ実行できません。Unix 系のサーバでは稼動しません。しかしこのインターネットサーバは Windows の OS に付属している無料のサーバなので、広く普及しています。すべての企業や団体には必ずこのサーバがあるといっても過言ではありません。さらに、北米では月 40 ドル以下でこのウェブサーバのレンタルサービスが沢山存在します。

[質問に戻る](#)

ということは、Microsoft サーバのウェブサイトのみがグローバル構造に転換できるのですか？

一概にはいえません。貴方のサイトが Java Beans や Cold Fusion などのサーバアプリケーションを使用している場合は、転換できません。しかし現在 Unix 系のサーバを使っているサイトでも、HTML と JavaScript を併用（ほとんどのビジネスサイト）している場合は転換できます。Flash を使用しているサイトでも転換が可能です。ただしアクセスするブラウザは JavaScript が有効でなければならぬという重大な制限が付きます。（標準のグローバル構造では、この制限がありません。）

[質問に戻る](#)

コンポーネントを使用してページを構成するとはどういうことですか？

サイトの全ページに一貫性を持たせるためにしばしば使用されるフレームと類似していますが、フレームとは異なり通常の HTML コードを各ページごとに発生します。またページからページへ表示の一部を変更することも可能です。この機能により、たとえば JavaScript を使わずに各ページ共通の移動メニューを作ることができます。また、それぞれの言語専用のカラムなどを作ることができます。

[質問に戻る](#)

それぞれの異なるマーケットには特別のページを作成する必要があると聞いています。本当ですか？

一概にはいえません。Microsoft のグローバルサイトを見るとデザインが全く同じで言語のみが異なるサイトが沢山あります。しかし、デザインが一部異なっているか、または全く異なっているサイトも存在します。このように、通常は共通のデザインで差し支えないのですが、特定の市場の事情によっては一部変更または全面変更が必要な場合があることを物語っています。グローバル構造サイトは、出発点と考えてください。特定市場への浸透が進むにつれて、国別のローカルカラム作成による一部変更で切り抜ける中間ステップが考えられます。最終的には、各国向けのページをダイナミックな自動発生形式に切り替えることが想定されます。最初にリソースファイルによる正しいグローバル構造で出発していると、将来の発展的転換過程を効果的に最小の痛みで乗り切ることができます。

[質問に戻る](#)

このページのデザインは他のこのサイトのページとは全く違って見えます。なぜですか？

このページは、プレゼンテーション用に典型的な産業サイト（HTML と JavaScript を併用）をグロ

ーバル構造に変更したものを使っています。全く同じコードですが、元のコンテンツと画像はこのサイトのコンテンツと画像で置き換えています。このページは元のサイトのデザインをそのまま採用しつつ、グローバル化構造に置き換える典型的な例なのです。

[質問に戻る](#)

JavaScript 無効ブラウザとは？

現在使用されているブラウザ全体の約 14%のブラウザでは、JavaScript が無いか無効になっているのです。ためしに、ブラウザを高レベルのセキュリティに設定して、いくつかのビジネスサイトにアクセスしてみてください。"JavaScript が無効"との警告と共に移動メニューが消えてしまうサイトに出会うでしょう。さらに悪いことには、その警告さえも出ないサイトがあります。現在広く使われている JavaScript にはこんな落とし穴があります。

[質問に戻る](#)

データバリデーションには JavaScript が必要と聞いています。本当ですか？

はい。JavaScript を使ったデータバリデーションの場合は、そのとおりです。しかし ASP.Net によるグローバル構造の場合はサーバサイドでバリデーションが実行されますので、たとえ JavaScript が無くても、無効なデータが入力された場合は、画面が変更されず有効なデータが入力されるまでそのままになります。

[質問に戻る](#)

グローバル構造の移動メニューでは、クリックしないとドロップダウンリストが表示されません。しかし JavaScript によるメニューだとマウスを上に移動しただけで表示されます。これはハンディキャップになりませんか？

Word などのアプリケーションを使ってみてください。メニューをクリックしないとメニュー項目が表示されません。ほとんどのアプリケーションではメニューのマウスクリックが必要なので、ほとんどの人がマウス移動よりもメニューをクリックするほうが自然で本能的だと感じるのではないのでしょうか。

[質問に戻る](#)

グローバル構造に転換するにはどのくらい費用がかかるのですか？

インターネット上のウェブサイトは非常に多様なので一概にはいえません。ぜひ無料見積要求をクリックして見積をとってください。損はありません。特に英語サイト作成とペアにされると、思ったよりも安くて驚かれるかもしれません。

[質問に戻る](#)